

NOOIT MEER STEENKOLEN ENGELS

Spreek met meer zelfvertrouwen:
Swagger Engels

David Mangene

KEMPER CONSEIL *Publishing*

Colofon

© 2012 David Mangene en KEMPER CONSEIL *Publishing*
Redactie: KEMPER CONSEIL *Publishing*, 's-Gravenhage
Vormgeving: Gene Holt, Laren

ISBN 978 907 6542 676
NUR 624, 632

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior permission of the publisher.

Niets van deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopie, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

KEMPER CONSEIL *Publishing*
Westvlietweg 67 F
2495 AA 's-Gravenhage

t 070 – 386 80 31
f 070 – 386 14 98
e info@kemperconseil.nl
i www.kemperconseil.nl

Inhoudsopgave

Inleiding 9

1 Je manier van denken 13

- 1.1 De basis van jouw *swagger* 15
Portret 17
- 1.2 Jouw zelfbeeld als Engelssprekende 18
- 1.3 Perfectionisme 21
Portret 23
- 1.4 Leer van je fouten 24
- 1.5 Postuur en lichaamstaal 26
Portret 27
- 1.6 Zenuwen; zie het als iets positiefs 28

2 Je manier van uitdrukken 31

- 2.1 Cultuurverschillen 33
- 2.2 Spreken in het openbaar 37
Portret 45
- 2.3 Accenten 46
- 2.4 Brits en Amerikaans Engels 47
- 2.5 Jezelf voorstellen aan andere mensen 48
Portret 50
- 2.6 De koetjes en de kalfjes 51
- 2.7 Complimenten 53
Portret 54
- 2.8 Engels schrijven 55

3 Je manier om te blijven verbeteren 61

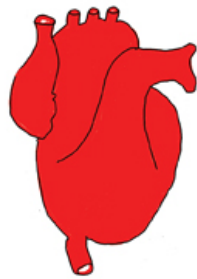
- 3.1 Wat is nou steenkolenengels precies? 63
Portret 73
- 3.2 Nieuwe woorden leren 74
- 3.3 Dit moet je écht weten 74
- 3.4 Veelgestelde vragen 76
Portret 79
- 3.5 Voorbeelden van steenkolenengels: *Dutchisms* 80
- 3.6 Letterlijk en figuurlijk taalgebruik 83

Uitleiding 85

Postscriptum 87

1. Je manier van denken

Speak. Make mistakes. learn. Speak more.



this is a heart. use yours.

david
2011.

1.1 De basis van jouw *swagger*

'My reason for learning foreign languages is because I just love to do it...'

Waarom wil je beter Engels spreken? Voor je carrière, voor je baas, omdat het moet voor school, omdat het zo hoort? Of vind je Engels gewoon leuk? Geloof me maar; de reden 'waarom' doet er wel degelijk toe. Het is je basis. Je carrière, je baas, je studie, en je imago zijn legitieme redenen om te studeren.

Maar er is een betere: plezier. Als je het oprecht leuk vindt om Engels te spreken, is dat de beste basis. Als je ervan geniet, is dat de beste motivatie. Je doet het vooral voor jezelf.

Begrijp me niet verkeerd: er moet wel 'brood op de plank'. We willen allemaal 'scoren'. Zo zit onze wereld in elkaar. En dat is ook prima. Maar toch bereik je het beste resultaat als je je richt op de *fun of it*: het plezier, de passie, de uitdaging oftewel *swagger*. Als je dat doet, scoor je vanzelf. Die carrière, die school, die vrienden? Die komen vanzelf als je eerst bouwt aan de basis.

Je basis bestaat uit twee benaderingen: een focus op het proces van verbetering of een focus op resultaten. Als je je te sterk richt op het resultaat van het studeren (testen, niveau's) verklein je de kans om te slagen. Met zo'n benadering ben je teveel bezig met de mening van andere mensen. Je wilt misschien indruk maken en niet dom overkomen. Maar door zo te denken leg je teveel druk op

jezelf waardoor je uiteindelijk minder goed gaat presteren. Ik wil het anders aanpakken. Zorg dat je vooral bezig bent met het proces. Hoe doe je dat? Door te ervaren dat het spreken en je verbeteren heel motiverend kan zijn. Geniet daarvan. Natuurlijk is je baan, je studie of je imago belangrijk. Maar belangrijker is dat je oprecht plezier beleeft aan het leren van Engels. Het is een veel gezonder, sneller en krachtiger manier om Engels te studeren. Het is de absolute basis van jouw *swagger*.

PORTRET

Arno Diepeveen

xSELLerator and Business Growth Strategist

Arno schrijft veel. Zijn blog doet het goed. Op een gegeven moment belt hij me op. Hij zoekt een vertaler. Ik begin zijn werk te lezen; ik ben meteen verkocht. Zijn woorden zetten me aan het denken. Snel daarna brengen ze mij in actie. Om te gaan verkopen zoals nooit tevoren. Dat vertalen moest nog komen. Het was een droomklus kan ik je vertellen.

Arno over swagger

'Door Swagger English heb ik geleerd te stoppen met nadenken over hoe ik correct Engels moet spreken, while speaking English. Praten is een essentieel onderdeel van mijn vak; ook in het Nederlands gaat het fout als ik tijdens het spreken na ga denken over hoe ik dingen zeggen moet. Dave heeft me geleerd 'de mentale knop' om te zetten en nu spreek ik Engels-Zonder-Nadenken. Effectief en big fun!'

1.2 Je zelfbeeld als Engelssprekende

'You were not born a winner, and you were not born a loser. You are what you make yourself be.'



Heb je geen talenknobbel? Spreken andere mensen beter Engels dan jij? Laat je het woord over aan je man, je vrouw, of die hoogopgeleide collega? Zo ja, dan heb je een slecht beeld van jezelf als Engelssprekende. Dat vormt een barrière, dat is niet *swagger*. Stel je voor: volgende week ga je een grote groep toespreken in het Engels. Op televisie. Hoorde je een stem in je hoofd zeggen: écht niet, ben je gek? Die stem is belangrijk. Dat is je onderbewustzijn. Stel dat je autorijdt, fietst, schrijft of ademt; daar denk je niet bij na. Je doet het gewoon. Je onderbewustzijn regelt dat en zorgt ervoor dat je lichaam beweegt zoals het moet. Jij hoeft er niets voor te doen. Wat heeft dit te maken met het Engels spreken? Alles.

Engels spreken zou moeten zijn als autorijden: automatisch handelen zonder veel na te denken. Meestal wanneer je Engels spreekt, spelen er allerlei zaken door je hoofd: hoe maak ik een goede zin; hoe vertaal ik dit woord; wat is de juiste vervoeging. Je spreekt Engels als een beginnend chauffeur: moeizaam, geforceerd, stijf. Laten we het beter doen: vloeiend, ontspannen en soepel.

Allereerst is het belangrijk je zelfbeeld te verbeteren. Voortaan ga je anders tegen jezelf praten. Stel, je zit in een vergadering. Je Engelse gast vraagt je mening. Je Nederlandse collega's luisteren ineens heel goed. Je baas kijkt je vragend aan. Je geeft antwoord in het Engels. Je grammatica was niet perfect maar het maakte niet uit. De Engelsman begrijpt je. Je communiceert. Het gesprek stopt niet maar gaat verder.

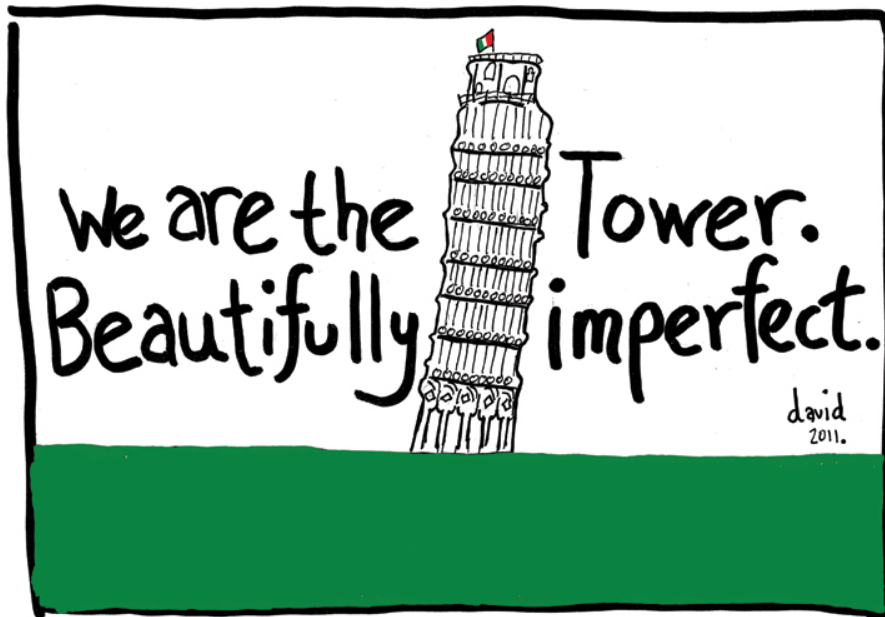
Later, rijdend naar huis, geef je jezelf een compliment. Je zegt: 'Nou, dat ging goed, ik heb het gewoon gezegd, mooi gedaan.' Simpel, alleen een compliment. Iedere keer dat je Engels spreekt, foutloos of niet, complimenteer je jezelf. Doe het consequent. Wees geen 'calvinist'. Ga ervoor en geniet ervan. Gebruik expressieve taal bij deze complimenten aan jezelf. Er is toch niemand die het hoort; je zegt het immers tegen jezelf.

Daarna schrijf je alle complimenten op. Zet er een datum bij. Als je over drie maanden in een dip zit met je Engels, lees de complimenten terug. Hierdoor krijg je een boost om verder te gaan. Dit is geen 'tsjakka-gedoe'. Er is niks zweverigs aan. Je houdt jezelf niet voor de gek. Je complimenteert jezelf met iets wat je echt hebt gedaan. En als je 'tsjakka' wil schreeuwen hoor je mij niet klagen, maar het hoeft niet. Dit is namelijk niet het moment om

je Engels als 'goed' of 'slecht' te beoordelen. Als je durft te spreken is het al goed. Luister niet te veel naar de mening van andere Nederlanders. Jij durft te praten en dat is een compliment (van jezelf aan jezelf) waard. Later gaan we aan de slag met je fouten. Op dit moment richt je je op de successen.

1.3 Perfectionisme

'Once you accept the fact that you're not perfect, then you develop some confidence.'



Ben je weleens in Pisa geweest? Ik wel en met mij miljoenen anderen. Je loopt een beetje rond en plotseling sta je ervoor: de toren. Hij staat behoorlijk scheef. Maar scheef of niet, duizenden toeristen komen elk jaar weer kijken. En weet je waarom? Juist, vanwege zijn imperfectie. Dat is zijn aantrekkingskracht.

Jij bent net als die toren niet volmaakt. Perfectie is een illusie. Accepteer het maar en hou op met perfect te willen zijn. Hoe sneller hoe beter. En dat doe je door het te benoemen. Zeg tegen jezelf: ik ben niet perfect, ik mag fouten maken. Heb je last van perfectionisme? Je bent niet de enige. Hier is het goede nieuws: perfectionisten zijn

vaak hardwerkende, gedreven, gedisciplineerde mensen. Ze durven te dromen en 'ervoor te gaan'.

En het slechte nieuws? Als het uit de hand loopt, kan perfectionisme dodelijk zijn. Ken je het verhaal van Bernard Loiseau? Hij was een Franse chef-kok met drie Michelinsterren. De voortdurende angst om die te verliezen werd hem uiteindelijk fataal. Hij pleegde zelfmoord. Het boek over zijn leven heet: *The Perfectionist* (2005). Lees het maar. Wees geen perfectionist. Als je het wel bent, geef het op. Meteen. Je mag streven naar perfectie. Maar eis het nooit van jezelf.

PORTRET

Kick van der Pol

Ex-bestuursvoorzitter Interpolis

Kick ontvangt me in zijn huis in Noordwijk. De zon schijnt. In Noordwijk, aldus Kick, schijnt de zon altijd. Tijdens onze lessen ontdek ik dat hij gelijk heeft. Ik rijd weg vanuit Utrecht in de regen, maar de zon schijnt als ik bij hem aankom. Het valt bijna niet uit te leggen. Met zo'n sfeer hebben we maandenlang aan de swagger van Kick gewerkt. Het was me een genoegen.

Kick over swagger

'Dankzij swagger is leren pas echt leuk. Positief over wat al gaat en niet langer geremd door wat nog beter kan. Werkt niet alleen bij het Engels. Als volstreekte leek ben ik sinds kort begonnen met een oude droom: orgelles op een kerkorgel. Elke fout kan je overweldigend horen. Dankzij swagger speel ik voluit waardoor er in de wijde omgeving geen muizen of ratten meer te vinden zijn.'

1.4 Leer van je fouten

'It was when I found out that I could make mistakes that I knew I was on to something.'

Als je Engels durft te spreken, ga je fouten maken. Wat een opluchting. Bij *swagger* Engels onderscheiden we twee soorten fouten: 'echte' fouten en 'nepfouten'. Door 'echte' fouten begrijpen we je niet. Bij een 'nepfout' maak je weliswaar een fout maar we begrijpen je wel. In de volgende voorbeelden maak ik het duidelijk.

I for two years am going in New York working.

Deze zin is 'echt' fout. Wat wil de spreker zeggen? Engelstaligen weten het niet. Verwarring alom als je het zo formuleert. Je zal dan ook aan de lichaamstaal van je gesprekspartner merken dat je een 'echte' fout hebt gemaakt: een snelle frons, krabben op de neus, ogen die wegstaren. Als je dat merkt, ga dan niet verder maar begin opnieuw. Probeer het op een andere manier. *Let's try this another way.* Wat er ook gebeurt, zorg dat je gesprekspartner je begrijpt en ga dan pas verder. Lastig is dat Engelstaligen je meestal niet verbaal corrigeren. In Engelstalige culturen is dat *not done*. Het is onbeleefd. Zelfs als je erom vraagt, gebeurt het meestal niet. Wacht er dan ook niet op.

In goed Engels luidt de bovenstaande zin:

I'm going to work in New York for two years.

Dan een voorbeeld van een ‘nepfout’:

*I didn't **went** to the concert.*

Het moet zo:

*I didn't **go** to the concert.*

Als je een ‘nepfout’ maakt, stop dan niet maar blijf praten. Anders verlies je de aandacht. We horen wel dat je een fout maakt, maar we kunnen je nog steeds volgen. De anderen zijn allang blij dat jij Engels spreekt, want zij spreken nauwelijks Nederlands. Jij neemt de moeite om een andere taal te spreken. We zijn je dankbaar, vergeet dat nooit.

Die ‘nepfouten’ moet je wel onthouden. Denk er later als je in de auto zit of thuis op de bank aan terug en schrijf ze op. Volgende keer beter. Als je een fout durft te maken, ben je heel goed bezig. Het betekent dat je je aan het verbeteren bent. Ga door.